

Rev

Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἐπτὰ σφραγίδων,
ve- gördüm ne-zaman açtı -o Kuzu birini -dan -o yedi mühürlerin
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#)
- καὶ ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος, ὡς φωνῆ
ve- işittim birinin -dan -o dört canlıların diyen gibi sesle
[G2532](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G5613](#) [G5456](#)
- βροντῆς, Ἔρχου!
gök-gürültüsünün gel
[G1027](#) [G2064](#)

Sonra Kuzunun yedi mühürden ilkini açtiğini gördüm. Aynı anda dört mahlûktan birinin, "Gel!" dediğini işittim. Sesi gök gürültüsüne benziyordu.

- 2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν
ve- gördüm ve- işte at beyaz ve- -o oturan üzerine onun
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)
- ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα
sahip yay ve- verildi ona taç ve- çıktı galip-gelerek ve- -için
[G2192](#) [G5115](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4735](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3528](#) [G2532](#) [G2443](#)
- νικήσῃ.
galip-gelsin
[G3528](#)

Bakınca beyaz bir at gördüm. Ata binenin elinde bir yay vardı; ona defne dallarından yapılmış bir taç verildi. Bir fatih olarak yola çıktı. Amacı başka yerleri de fethetmekti.

- 3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου
ve- ne-zaman açtı -o mühürü -o ikincisini işittim -o ikinci
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1208](#)
- ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
canlıyı diyen gel
[G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

Kuzu ikinci mührü açınca ikinci mahlûkun, "Gel!" dediğini işittim.

- 4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν, ἐδόθη
ve- çıktı başka at kızıl ve- -o oturana üzerine onun verildi
[G2532](#) [G1831](#) [G0243](#) [G2462](#) [G4450](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1325](#)
- αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους
ona almak -o barışı -dan -o yeryüzünden ve- -için birbirlerini
[G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0240](#)
- σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
öldürsünler ve- verildi ona kılıç büyük
[G4969](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3162](#) [G3173](#)

Aynı anda kızıl renkte başka bir at ortaya çıktı. Ata binene dünyadan barışı kaldırma yetkisi verildi. Bunun neticesinde insanlar birbirlerini boğazlayacaklar. Atlıya ayrıca büyük bir kılıç verildi.

5	Καὶ ve-	ὄτε ne-zaman	ἤνοιξεν açtı	τὴν -o	σφραγίδα mühürü	τὴν -o	τρίτην, üçüncüsünü	ἤκουσα işittim	τοῦ -o	τρίτου üçüncü
	G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G5154	G0191	G3588	G5154
	ζῶου canlıyı	λέγοντος, diyen	Ἔρχου; gel	καὶ ve-	εἶδον, gördüm	καὶ ve-	ἰδοῦ, işte	ἵππος at	μέλας, siyah	καὶ ὁ ve- -o
	G2226	G3004	G2064	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G3189	G2532 G3588
	καθήμενος oturan	ἐπ’ üzerine	αὐτόν, onun	ἔχων sahip	ζυγόν terazi	ἐν -de	τῇ -o	χειρὶ elinde	αὐτοῦ. onun	
	G2521	G1909	G0846	G2192	G2218	G1722	G3588	G5495	G0846	

Kuzu üçüncü mührü açınca üçüncü mahlûkun, “Gel!” dediğini işittim. Bakınca siyah bir at gördüm. Ata binenin elinde bir terazi vardı.

6	καὶ ve-	ἤκουσα işittim	ὡς gibi	φωνὴν ses	ἐν -de	μέσῳ ortasında	τῶν -o	τεσσάρων dört	ζῶων, canlının	λέγουσαν, diyen
	G2532	G0191	G5613	G5456	G1722	G3319	G3588	G5064	G2226	G3004
	Χοῖνιξ ölçeği	σίτου buğdayın	δηναρίου, bir	καὶ denara	τρεις ve- üç	χοίνικες üç	κριθῶν ölçek	δηναρίου; arpanın	καὶ τὸ bir denara	
	G5518	G4621	G1220	G2532	G5140	G5518	G2915	G1220	G2532 G3588	
	ἔλαιον ve-	καὶ -o	τὸν yağı	οἶνον ve-	μὴ -o	ἀδικήσης. şarabı				
	G1637	G2532	G3588	G3631	G3361	G0091				

Dört mahlûkun ortasında sanki bir ses işittim. Şöyle diyordu: “Bir ölçek buğday, üç ölçek arpa koca bir günün emeğine mal olacak. Fakat zeytinyağı ve şaraba zarar verme!”

7	Καὶ ve-	ὄτε ne-zaman	ἤνοιξεν açtı	τὴν -o	σφραγίδα mühürü	τὴν -o	τετάρτην, dördüncüsünü	ἤκουσα işittim	φωνὴν sesini	τοῦ -o
	G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G5067	G0191	G5456	G3588
	τετάρτου dördüncü	ζῶου canlının	λέγοντος, diyen	Ἔρχου! gel						
	G5067	G2226	G3004	G2064						

Kuzu dördüncü mührü açınca dördüncü mahlûkun, “Gel!” diyen sesini işittim.

8	καὶ ve-	εἶδον, gördüm	καὶ ve-	ἰδοῦ, işte	ἵππος at	χλωρός, solgun	καὶ ὁ ve- -o	καθήμενος oturan	ἐπάνω üzerine	αὐτοῦ, onun
	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G5515	G2532	G3588	G2521	G1883 G0846
	ὄνομα ismi	αὐτῷ ona	ὁ -o	Θάνατος, Ölüm	καὶ ve-	ὁ -o	ἄδης Ölüler-diyarı	ἠκολούθει izliyordu	μετ’ ona-ile	αὐτοῦ; ve-
	G3686	G0846	G3588	G2288	G2532	G3588	G0086	G0190	G3326	G0846
	καὶ verildi	ἐδόθη onlara	αὐτοῖς yetki	ἐξουσία üzerine	ἐπὶ -o	τὸ dörtte-birinin	τέταρτον -o	τῆς yeryüzünün	γῆς, öldürmek	
	G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3588	G5067	G3588	G1093	
	ἀποκτεῖναι -de	ἐν kılıçla	ρόμφαίᾳ, ve-	καὶ -de	ἐν kıtıkla	λιμῷ, ve-	καὶ ἐν -de	θανάτῳ, ve-	καὶ ὑπὸ -den -o	
	G0615	G1722	G4501	G2532	G1722	G3042	G2532	G1722	G2288	G2532 G5259
	τῶν vahsi-hayvanlarıyla	θηρίων -o	τῆς yeryüzünün	γῆς. —						
	G3588	G2342	G3588	G1093						

Bakınca soluk renkli bir at gördüm. Ata binenin adı Ölümdü, Ölüler Diyarı onun peşi sıra geliyordu. Bunlara dünyanın dörtte birine hâkim olma gücü verildi. Kılıçla, kıtlıkla, salgın hastalıkla, dünyadaki vahşi hayvanlarla ölüm saçma yetkisi verildi.

- 9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγίδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ
 ve- ne-zaman açtı -o beşinci mühürü gördüm altında -o
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3991](#) [G4973](#) [G3708](#) [G5270](#) [G3588](#)
- θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
 sunağın -o canlarını -o öldürülmüşlerin -den -o sözü -o Tanrı'nın
[G2379](#) [G3588](#) [G5590](#) [G3588](#) [G4969](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
 ve- -den -o tanıklığı ki vardı
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3739](#) [G2192](#)

| Kuzu beşinci mühürü açtı. O vakit sunağın altında, Allahın kelâmı ve Allaha şahitlik uğruna öldürülmüş olanların canlarını gördüm.

- 10 καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἔως πότε, ὁ Δεσπότης,
 ve- bağırdılar -de sesle büyük diyerek -e-kadar ne-zaman -o
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G2193](#) [G4219](#) [G3588](#) [G1203](#)
- ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις, καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα
 efendi -o kutsal ve- -o gerçek değil yargılıyorsun ve- öc-alıyorsun
[G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0228](#) [G3756](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1556](#) [G3588](#) [G0129](#)
- ἡμῶν, ἐκ τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς?
 -o kanımızı -dan -o oturanlardan üzerine -o
[G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| Yüksek sesle feryat edip şöyle diyorlardı: "Ey Efendimiz! Mukaddes ve Hak olan sensin! Daha ne vakte kadar bekleyeceksin? Dünyada yaşayanları cezalandır, dökülen kanımızın öcünü al!"

- 11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστῳ στολή λευκή; καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
 ve- verildi onlara her-birine giysi beyaz ve- söylendi onlara -için
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1538](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#)
- ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι
 dinlensinler hala zaman kısa -e-kadar tamamlansın ve- -o kul-arkadaşları
[G0373](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G2193](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4889](#)
- αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ
 onların ve- -o kardeşleri onların -o olan öldürülmek gibi ve-
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0615](#) [G5613](#) [G2532](#)
- αὐτοί.
 onlar
[G0846](#)

| Onların her birine beyaz bir kaftan verildi, kısa bir süre daha beklemeleri istendi. Mesihe kulluk eden mümin kardeşlerinden bazıları kendileri gibi öldürülecekti. Onların sayısı tamamlanıncaya kadar beklemek zorundaydılar.

- 12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς
 ve- gördüm ne-zaman açtı -o mühürü -o altıncıyı ve- deprem
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4578](#)
- μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
 büyük oldu ve- -o güneş oldu siyah gibi çul kıldan ve- -o
[G3173](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1096](#) [G3189](#) [G5613](#) [G4526](#) [G5155](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
 ay bütün oldu gibi kan
[G4582](#) [G3650](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0129](#)

| Kuzu altıncı mühürü açınca büyük bir deprem olduğunu gördüm. Güneş keçi kılından yapılmış siyah çul gibi karardı. Ay baştan aşağı kan kırmızısı oldu.

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ
ve- -o yıldızları -o göğün düştü -e -o yeryüzüne gibi incir-ağacı
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5613](#) [G4808](#)

βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
atan -o ham-meyvelerini onun -den rüzgar büyük sarsılınca
[G0906](#) [G3588](#) [G3653](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4579](#)

| İncir ağacı güçlü bir rüzgârla sallanınca ham incirlerini nasıl dökerse, gökteki yıldızlar da öylece yeryüzüne düştü.

14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἔλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
ve- -o gök çekildi gibi tomar sarılan ve- her dağ
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0673](#) [G5613](#) [G0975](#) [G1667](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#)

καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
ve- ada -dan -o yerlerinden onların taşındı
[G2532](#) [G3520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G2795](#)

| Gökyüzü dürülen bir tomar gibi ortadan kalktı. Her dağ, her ada yerinden sökülüp alındı.

15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ
ve- -o kralları -o yeryüzünün ve- -o büyükler ve- -o
[G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3175](#) [G2532](#) [G3588](#)

χιλίαρχοι, καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ
komutanlar ve- -o zenginler ve- -o güçlüler ve- her köle ve-
[G5506](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1401](#) [G2532](#)

ἐλεύθερος, ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν
özgür sakladılar kendilerini -e -o mağaralara ve- -e -o kayalara -o
[G1658](#) [G2928](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4693](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3588](#)

ὄρέων;
dağların
[G3735](#)

| Dünya kralları, büyükleri, komutanları, zenginleri, iktidar sahipleri, köleler ve bütün hür adamlar mağaralara, dağlardaki kaya kovuklarına gizlendiler.

16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ
ve- diyorlar -o dağlara ve- -o kayalara düşün üzerimize ve- gizleyin
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#)

κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ
bizi -dan yüzünden -o oturanın üzerine -o tahtın ve- -dan
[G2928](#) [G1473](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#)

ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ Ἄρνιου;
-o gazabından -o Kuzu'nun —
[G0575](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G0721](#)

| Dağlara, kayalara şöyle seslendiler: "Üzerimize düşün! Tahtta oturan Allahın huzurundan ve Kuzunun gazabından bizi saklayın!"

17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς
çünkü geldi -o günü -o büyük -o gazabının onların ve- kim
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5101](#)

δύναται σταθῆναι?
güçlü durmaya
[G1410](#) [G2476](#)

| Çünkü Onların gazabının muazzam günü geldi. Buna kim tahammül edebilir?"